

D

Montage und Betriebsanleitung

1/3" Farb-Domekamera, Fix, Tag/Nacht, VKCD-1332SM/3.8

GB

Installation and Operating Instructions

**1/3" Colour Dome Camera, Fixed, Day & Night
VKCD-1332SM/3.8**



F

Mode d'emploi

Dôme Couleur 1/3", Fixe, Jour & Nuit, VKCD-1332SM/3.8

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise	3
2. Allgemeine Beschreibung	5
3. Installation	6
4. Anschluss	8
5. Fehlersuche	9
6. Technische Daten	10
7. Maßzeichnungen.....	31

- D** Betriebsanleitung
- GB** Installation and Operating Instructions
- F** Mode d'emploi
- PL** Instrukcja instalacji i obsługi



www.videor.com
www.eneo-security.com

Contents

1. Safety Instructions	13
2. General Descriptions	15
3. Installation	16
4. Connection.....	18
5. Troubleshooting.....	19
6. Specifications.....	20
7. Dimensional Drawings	31

Sommaire

1. Consignes de sécurité	22
2. Description générale	24
3. Installation	25
4. Branchement	27
5. Dépannage.....	28
6. Caractéristiques techniques	29
7. Croquis	31

1. Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das System anschließen und in Betrieb nehmen, lesen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Die Kameras gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen, Wasser kann die Geräte dauerhaft schädigen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, die Kameras nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt geben.
- Das System darf nie außerhalb der technischen Daten benutzt werden, das kann die Kamera zerstören.
- Die Kamera nur in einem Temperaturbereich von -10°C bis $+45^{\circ}\text{C}$ und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 80% betreiben.
- Um das System von der Versorgungsspannung zu trennen, ziehen Sie das Kabel nur am Stecker heraus. Ziehen Sie nie direkt am Kabel.
- Verlegen Sie die Verbindungskabel sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Versuchen Sie nicht, das Kameramodul aus dem Dome auszubauen.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal geöffnet werden. Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Die Kamera darf nie mit geöffneter Blende gegen die Sonne gerichtet werden (Zerstörung des Sensors).
- Montage, Wartung und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.

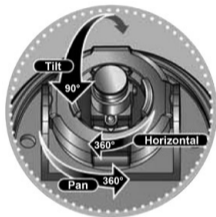
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör von Videor E. Hartig GmbH.
- Zur Reinigung der Gehäuse immer nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals Verdünner oder Benzin benutzen, dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.
- Es müssen alle zur Montage vorgesehenen Öffnungen im Gehäuse geschlossen, bzw. abgedichtet werden.
- **Der Errichter ist für die Aufrechterhaltung der Schutzart lt. Techn. Daten verantwortlich, z.B. durch Verwendung aller beiliegenden Dichtungen und O-Ringen, durch Abdichtung des Kabelaustritts mit Silikon oder durch Verlegen des Kabels in einer Weise, dass durch das Kabel keine „Wasserrinne“ entsteht.**
- **Bei der Montage muss grundsätzlich darauf geachtet werden, dass vorhandene Dichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und bei der Montage nicht verschoben werden. Beschädigte Dichtungen dürfen nicht mehr verbaut werden.**

HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funktionsstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

2. Allgemeine Beschreibung

- 1/3" Sony Super HAD II CCD
- Lichtempfindlichkeit: 0,22Lux bei F1,2 (Farbe&SW)
- Automatische Verstärkungsregelung (AGC)
- Gegenlichtkompensation (BLC)
- High-Speed Shutterregelung (ESC)
- Automatischer Weißabgleich (AWB)
- Manuelle 3-Achsen Kameraausrichtung
- Integriertes Objektiv: F2,0/3,8mm
- Betriebsspannung: 12VDC
- Kuppel-Durchmesser: 85mm
- Für Decken & Wand-Aufbau

Durch die eingebaute 3-achsige Halteklammer der Kamera kann sie leicht in jede Richtung gedreht werden.



Lieferumfang

- 1x Farb-Domekamera
- 2x Befestigungsschrauben
- 1x Bohrschablone
- 1x Montage- und Betriebsanleitung

3. Installation

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Spannungszufuhr unterbrochen ist!

1. Bohrschablone an Wand oder Decke kleben.
2. Anhand der Bohrschablone zwei Löcher bohren und Dübel in die Löcher stecken.
3. Spannungs- und Videokabel zu den Anschlussstellen verlegen.
4. Kamera mit zwei Schrauben am Untergrund befestigen.
5. Fokus und Richtung mit der 3-achsigen Kamera-klammer von Hand wie gewünscht einstellen.
6. Dome über die Basis setzen.
7. Dome auf die Basis drücken.



Bohrschablone



Gehäusebasis



Befestigungsschrauben



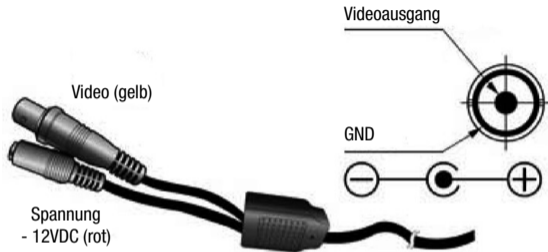
Gehäuseabdeckung

HINWEIS !

**Zum Abnehmen des Domes ein
Geldstück in die Öffnung an der
Seite stecken und drehen.**



4. Anschluss



- Der Anschluss besitzt eine Polung.
- Verwenden Sie eine Spannungsversorgung, die 12VDC (Gleichspannung) liefert.

	Funktion	Anschlussfarbe	Bemerkungen
#1	Videoausgang	Gelb	1,0 Vss
#2	Spannungsausgang	Rot	12VDC (9V~15V), 150mA

5. Fehlersuche

Wenn Sie Schwierigkeiten mit dem Betrieb Ihrer Kamera haben, schauen Sie bitte im Folgenden nach. Wenn diese Richtlinien Ihnen nicht ermöglichen, das Problem zu lösen, wenden Sie sich an einen autorisierten Techniker.

Problem	Lösung
Auf dem Bildschirm erscheint kein Bild.	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie die Spannungsversorgung von Monitor und Kamera und stellen Sie sicher, dass Spannung und Polarität stimmen und die Leitungen auch stromführend sind.
Das Bild auf dem Bildschirm ist zu blass.	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie, ob das Objektiv verschmutzt ist. Bei Verschmutzung das Objektiv mit einem weichen, sauberen Tuch reinigen.• Auflagemaß des Objektivs neu einstellen.
Die Kamera arbeitet nicht richtig, die Oberfläche des Kameragehäuses ist heiß, und auf dem Bildschirm erscheint eine schwarze Linie.	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie, ob die Kamera an die richtige Spannungsversorgung angeschlossen ist. Wenn kein Problem mit der Spannungsversorgung besteht, schalten Sie die Kamera sofort aus und wenden Sie sich an den Kundendienst von Videor E. Hartig GmbH.
Der Bildschirm blinkt häufig.	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie, ob die Kamera auf die Sonne oder eine Leuchtstofflampe gerichtet ist.• Winkel oder Anbringungsort der Kamera ändern, wenn zu viel Licht auf sie gelangt.

6. Technische Daten

Typ	VKCD-1332SM/3.8
Art.-Nr.	92571
System	Tag/Nacht
Chipgröße	1/3"
Aufnahmesensor	CCD
Lichtempfindlichkeit (bei 50% Videosignal)	0,2 Lux, (Farbe) bei F1,2 (gemessen)
Horizontale Auflösung	600 TVL
Low Speed Shutter	nein
Digitale Rauschunterdrückung (DNR)	nein
Gegenlichtkompensation	ja
Wide Dynamic Range (WDR)	nein
IR-Sperrfilter	OLPF (Overlay Low Pass Filter)
Videoausgänge	Composite (FBAS)
Objektiv-Mount	Objektiv integriert
Objektiv Typ	Festbrennweite

Brennweite	3,8 mm
Bildwinkel horizontal	65°
Blendensteuerung	nein
MOD (Minimum Object Distance)	0,1 m
Filtergewinde	Nicht vorhanden
Steuer-Schnittstellen	nein
Heizung	nein
Schutzart	IP44
Betriebsspannung	12VDC
Vandalismusgeschützt	nein
Farbe (Kuppel)	Klar
Montageart	Deckenmontage, Wandmontage
Gehäuse	Innen
Gehäusematerial	Kunststoff
Farbe (Gehäuse)	Hellgrau
Zertifizierungen	CE

Optionales Zubehör

Das aktuelle optionale Zubehör finden Sie auf unserer Homepage: www.videor.com

7. Maßzeichnungen

Siehe S. 31

1. Safety Instructions

- Read these safety instructions and the operation manual first before you install and commission the camera.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- Protect your camera from contamination with water and humidity to prevent it from permanent damage. Never switch the camera on when it gets wet. Have it checked at an authorized service center in this case.
- Never operate the camera outside of the specifications as this may prevent the camera functioning.
- Do not operate the cameras beyond their specified temperature, humidity or power ratings.
- Operate the camera only at a temperature range of -10°C to $+45^{\circ}\text{C}$ and at a humidity of max. 80%.
- To disconnect the power cord of the unit, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Pay attention when laying the connection cable and observe that the cable is not subject to heavy loads, kinks, or damage and no moisture can get in.
- Do not attempt to disassemble the camera board from the dome.
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons. Do not open the camera housing.
- Never point the camera towards the sun with the aperture open. This can destroy the sensor.
- Installation, maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers. Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- Only use original parts and original accessories from Videor E. Hartig GmbH.

- Do not use strong or abrasive detergents when cleaning the dome.
Use a dry cloth to clean the dome surface.
In case the dirt is hard to remove, use a mild detergent and wipe gently.
- All openings provided in the housing for assembly purposes must be closed and/or sealed.
- **The installer is responsible for ensuring that the degree of protection as per the technical specifications is upheld, e.g. by using all enclosed gasket seals and O-rings, by waterproofing the cable exits with silicon or through laying the cable in such a way that the cable does not act as a „gutter”.**
- **During assembly, care must be taken to ensure that existing seals are correctly inserted and are not displaced as a result of assembly.**

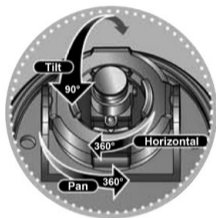
You must not continue to use damaged seals.

NOTE: This is a class A digital device. This digital device can cause harmful interference in a residential area; in this case the user may be required to take appropriate corrective action at his/her own expense.

2. General Descriptions

- 1/3" Sony Super HAD II CCD
- Sensitivity of 0.22Lux at F1.2 (Colour & B/W)
- Automatic Gain Control (AGC)
- Backlight compensation (BLC)
- High Speed Shutter Control (ESC)
- Automatic White Balance (AWB)
- Manual 3-axis Camera Gimbal
- Integrated Fix Lens: F2.0/3.8mm
- Supply Voltage: 12VDC
- Dome Bubble Size: 85mm Diameter
- For Wall and Ceiling Surface Mount

Built-in 3-axis camera bracket makes it much easier to rotate in any direction.



Supplied Items

- 1x Colour dome camera
- 2x Mounting screws
- 1x Guide pattern
- 1x Installation and Operating Instructions

3. Installation

Make sure the power is removed before the installation !

1. Stick the guide pattern on the wall or ceiling.
2. Drill two holes according to the the guide pattern, then insert anchors into the drilled holes.
3. Draw out power / video wires to the connecting places.
4. Fix the camera to the ceiling using two screws.
5. Adjust desired focus and scene by turning and moving the 3-axis camera bracket by hand.
6. Put the dome cover over the base.
7. Fix the dome cover on the base by covering.



Guide pattern



Dome base



Mounting screw



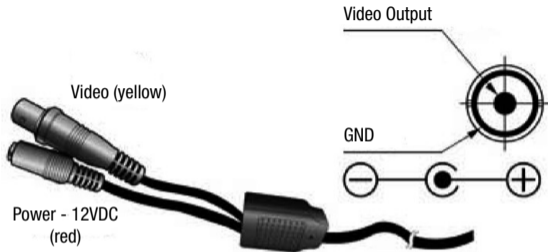
Dome cover

NOTE !

**Insert coin to the side hole
and remove the dome cover
by twist coin.**



4. Connection



- The wire is polarized
- Use 12VDC $\equiv \equiv \equiv$ power source

	Function	Terminal Colour	Remark
#1	Video output	Yellow	1.0 Vp.p
#2	Power input	Red	12VDC (9V~15V), 150mA

5. Troubleshooting

If you have trouble operating your camera, refer to the following.

In the guidelines do not enable you to solve the problem, contact an authorized technician.

Problem	Solution
The image does not appear on the screen.	<ul style="list-style-type: none">• Check the power source for the monitor and camera and ensure that the voltage and polarity are properly connected and being supplied correctly.
The image on the screen is dim.	<ul style="list-style-type: none">• Check if the lens is stained. If dirty, clean the lens with a soft, clean cloth.• Adjust the Back Focus of the lens again.
The camera does not work properly, the surface of the camera case is hot, and a black line appears on the screen.	<ul style="list-style-type: none">• Check if you have connected the camera to a proper power source and if there is no problem with the power, turn the unit off immediately and seek assistance from Videor E. Hartig GmbH.
The screen blinks a lot.	<ul style="list-style-type: none">• Check if the camera is pointed towards the sun or a fluorescent lamp.• Adjust the angle or location of the camera if too much light is coming into the screen.

6. Specifications

Type	VKCD-1332SM/3.8
Art. No.	92571
System	Day&Night
Sensor size	1/3"
Imager	CCD
Sensitivity (at 50% video signal)	0.2 Lux (colour) at F1.2 (measured)
Horizontal resolution	600 TVL
Low Speed Shutter	no
Digital Noise Reduction (DNR)	no
Backlight compensation	yes
Wide Dynamic Range (WDR)	no
IR cut filter	OLPF (Overlay Low Pass Filter)
Video outputs	Composite (CVBS)
Lens mount	Integrated lens
Lens type	Fixed focal length
Focal length	3.8 mm
Horizontal angle of view	65°

Iris control	no
MOD (Minimum object distance)	0.1 m
Filter screw size	Not available
Serial interfaces	no
Heater	no
Protection rating	IP44
Supply voltage	12VDC
Vandalism resistant	no
Colour (bubble)	Clear
Mounting	Ceiling mount, wall mount
Housing	Indoor
Housing material	Plastic
Colour (housing)	Light grey
Certificates	CE

Optional Accessories

The optional accessories currently available can be found on our Homepage: www.videor.com

7. Dimensional Drawings – See page 31

1. Consignes de sécurité

- Lisez ces consignes de sécurité et la notice avant de raccorder le système et de la mettre en service.
- Conserver soigneusement le mode d'emploi, il peut vous servir ultérieurement.
- Protéger les caméras contre les infiltrations d'eau et d'humidité qui pourraient endommager durablement les appareils. Si de l'humidité s'était cependant infiltrée, ne jamais mettre les caméras sous tension dans ces conditions et les faire contrôler par un atelier de service après-vente qualifié.
- Ne jamais utiliser le système sans tenir compte des spécifications techniques car cela pourrait détériorer la caméra.
- La caméra ne doit fonctionner que dans une plage de températures de -10°C à +45°C et une humidité de l'air maximale de 80%.
- Pour couper l'alimentation du système, débrancher le câble uniquement au niveau de la prise.
Ne jamais tirer directement sur le câble.
- Lors du branchement des câbles, veiller à ce qu'ils ne subissent pas de charge, qu'ils ne soient pas pliés ou endommagés et qu'ils soient protégés contre l'humidité.
- Ne jamais essayer de démonter le module de la caméra du dôme.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un personnel de service après-vente qualifié.
Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- La caméra ne doit jamais être dirigée vers le soleil si le diaphragme est ouvert (cela détériorerait le capteur).
- L'installation, la maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés.
L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.

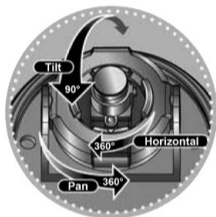
- En cas de dysfonctionnements, informez-en votre fournisseur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de Videor E. Hartig GmbH.
- Utiliser uniquement des produits d'entretien doux pour nettoyer l'appareil.
Ne jamais employer de dissolvant ou d'essence, sous peine de détériorer irrémédiablement la surface.
- Toutes les ouvertures prévues pour le montage au niveau du boîtier doivent être fermées, respectivement étanchéifiées.
- **L'installateur est responsable de la maintenance de l'indice de protection selon les données techniques, par exemple lors de la mise en place des joints et des anneaux compris dans la livraison, lors du calfeutrage des câbles en sortie avec du silicone ou lors de la pose des câbles de façon à ce qu'aucune rigole ne se forme au travers des câbles.**
- **Lors du montage, il est impératif de veiller à ce que les garnitures existantes soient placées correctement et ne glissent pas pendant le montage.
Les garnitures endommagées ne doivent plus être utilisées.**

REMARQUE: Cet équipement appartient à la classe A.
Il peut provoquer des dysfonctionnements dans les bâtiments d'habitation; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de mettre en oeuvre, le cas échéant, les mesures appropriées et d'en assumer le coût.

2. Description générale

- 1/3" Sony Super HAD CCD
- Sensibilité 0,22Lux pour F1,2 (couleur et n/b)
- Contrôle automatique de gain (CAG)
- Compensation contre-jour (BLC)
- Vitesse de l'obturateur réglable (ESC)
- Balance des blancs automatique (AWB)
- Alignement manuel sur 3 axes
- Objectif varifocal F2,0/3,8mm
- Alimentation: 12VDC
- Diamètre de coupole: 85mm
- Pour montage mural ou plafond

La bride de caméra à 3 axes intégrée facilite grandement la rotation dans n'importe quelle direction.



Contenu de livraison

- 1x Caméra couleur dôme
- 2x Vis de fixation
- 1x Gabarit de perçage
- 1x Notice d'emploi et de montage

3. Installation

Assurez-vous que l'alimentation secteur est déconnectée avant l'installation !

1. Coller le gabarit de perçage au mur ou au plafond.
2. Percer deux trous conformément au gabarit, insérer ensuite les chevilles dans les orifices de perçage.
3. Tirer les câbles d'alimentation/vidéo jusqu'aux emplacements de raccordement.
4. Fixer la camera au plafond en utilisant deux vis.
5. Régler l'angle de vision et la mise au point en tournant et en déplaçant manuellement la bride à 3 axes de la caméra.
6. Placer le couvercle du dôme sur la base.
7. Fixer le couvercle du dôme en le clipsant sur la base.



Gabarit de perçage



Socle du boîtier



Vis de fixation



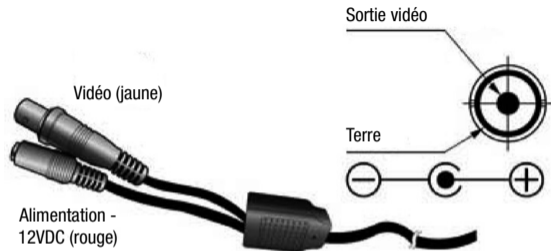
Couvercle de protection

REMARQUE !

Insérer une pièce dans la fente latérale et retirer le couvercle du dôme en faisant pivoter la pièce.



4. Branchement



- Le fil est polarisé.
- Utiliser du 12VCC \equiv comme source d'alimentation

	Fonction	Couleur de connexion	Remarque
#1	Sortie vidéo	Jaune	1,0 Vss
#2	Entrée alimentation	Rouge	12VDC (9V~15V), 150mA

5. Dépannage

Si vous avez des problèmes à faire fonctionner la caméra, reportez-vous à ce qui suit.

Si les conseils ne vous permettent pas de résoudre le problème rencontré, veuillez contacter un technicien agréé.

Problème	Solutions
L'image n'apparaît pas à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez la source d'alimentation de l'écran et de la caméra et assurez-vous que la connexion et l'alimentation de la tension et la polarité sont correctes.
L'image à l'écran est sombre.	<ul style="list-style-type: none">• Regardez si la lentille n'est pas tachée. Si elle est sale, nettoyez-la avec un chiffon doux et propre.• Réglez à nouveau la mise au point arrière.
La caméra ne fonctionne pas correctement, la surface de la caméra est chaude et une ligne noire apparaît à l'écran.	<ul style="list-style-type: none">• Assurez-vous que la caméra est branchée à une source d'alimentation adaptée. „S'il n'y a aucun problème d'alimentation, désactivez immédiatement l'unité et contactez le support technique de Videor E. Hartig GmbH.
L'écran clignote beaucoup.	<ul style="list-style-type: none">• La caméra est-elle exposée directement à la lumière du jour ou à une lumière fluorescente ?• Modifiez l'angle ou l'emplacement de la caméra si la lumière est trop abondante sur l'écran.

6. Caractéristiques techniques

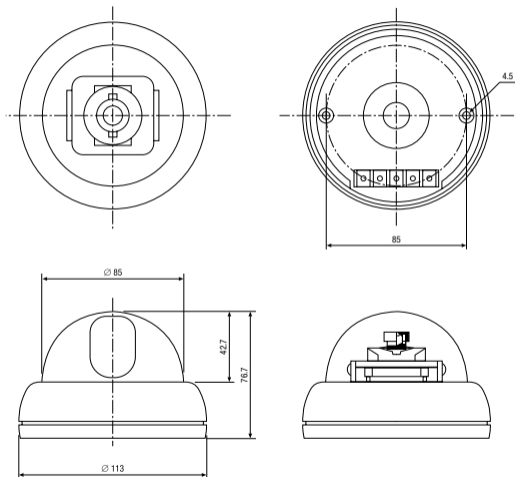
Modèle	VKCD-1332SM/3.8
No. d'article	92571
Système	Jour&nuit
Dimension du capteur	1/3"
Capteur	CCD
Sensibilité à la lumière (50% de signal vidéo)	0,2 Lux, (couleur) par F1,2 (mesuré)
Résolution horizontale	600 TVL
Low Speed Shutter	Non
Suppression du bruit numérique (DNR)	Non
Correction de contre-jour	Oui
Wide Dynamic Range (WDR)	Non
Filtre IR	OLPF (Overlay Low Pass Filter)
Sorties vidéo	Composite (FBAS)
Monture objectif	Objectif intégré
Type de l'objectif	Focale fixe
Focale	3,8 mm
Angle d'image horizontal	65°

Commande de l'iris	Non
Distance objet minimale (MOD)	0,1 m
Pas de filtre	Pas disponible
Interfaces de commande	Non
Chauffage	Non
Indice de protection	IP44
Alimentation	12VDC
Anti-vandalisme	Non
Couleur (couples)	Claire
Mode de montage	Montage plafond, Montage mural
Caisson	Pour intérieur
Matériau	Plastique
Couleur (caisson)	Gris clair
Certificats	CE

Accessoires en option

Vous trouverez les accessoires actuels en option sur notre page d'accueil: www.videor.com

7. Maßzeichnung – Dimensional drawing – Croquis





eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

VIDEOR E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100
www.videor.com



Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes reserved
Sous réserve de modifications techniques

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH 01/2011